

MONTevideo MUSICAL

PERIODICO LITERARIO-ARTISTICO

AÑO II

DIRECTOR Y ADMINISTRADOR: FRANCISCO SAMBUCETT

N.º 32

Este periódico aparece los dias
1, 8, 16 y 24

Montevideo—Jueves 1.º de Setiembre de 1887

ADMINISTRACION
98-SORIANO-98

Suscripcion mensual	0,60
En campaña.	0,70
Número del dia.	0,40
« atrasado	0,50

COLABORADORES.—SRA. JUANA M. GORRIT
—ADELA CASTELL.—DORILA CASTELL
DE OROZCO.—MARIA MORELLI.—DOLORES MARTINEZ.

CABALLEROS:—PROFESOR, LUIS D. DESTEFANIS.—ADOLFO PINEIRO.—LUIS GARIBELLI.—SAMUEL BLIXEN.—MANUEL MUÑOZ Y PEREZ.—ISIDORO DE-MARIA.—DR. ZAWERTHAL.—ANGELO MENCHIACA.—MANUEL LOPEZ.—SATURNINO ALVAREZ CORTÉS.—DOMISIO LASTRETTO.—TEÓFILO M. SANCHEZ.—AUGUSTO DUPONT.—LUIS L. IZURZU.—FEDERICO ASTORT.—LEON STRAUSS.—JUAN MUSSIO.—RICARDO SANCHEZ.—ANDRÉS DE GIOVANELLI.—FELIX LEBANO.—AMÉRICO CASTRO Y BARRONA.—Colaboradores artísticos, JOSE Y ZENON SOTO.

SUMARIO

Apuntes Biográficos por Filippo Filippi—Musalina—Romeo y Julieta—La Escuela de la Música Inglesa—La Opereta en Solis—Correspondencia Noticiosa—Follecin—Indicador—Avisos

APUNTES BIOGRÁFICOS

POR FILIPPO FILIPPI

Traducido expresamente para el

Montevideo Musical

por la señorita

MARIA MORELLI

(Conclusion)

Ser sordo! Que horrible desgracia para un músico! Hay críticos que aseguran, que sin aquella fatal sordera que lo hizo remontar hasta las regiones mas elevadas de lo ideal, el arte no poseeria las sublimes composiciones del último período; no tendríamos ni la misa solemne, ni la última sinfonia, ni los cinco últimos cuartetos.

Esta hipótesis es cruel, desnaturalizada, y aún siendo verdadera, es discutible si el arte no hubiera en cambio ganado igualmente, con composiciones que tuvieran la claridad y naturalidad de las que escribió Beetho-

ven, cuando tenia el órgano del oído aún en perfecto estado. Esta horrible enfermedad lo aquejaba desde muy joven; existe una carta suya fechada en el 1800, tenia entonces treinta años en la cual se queja, que la sordera hacia tres años que le iba siempre aumentando; luego hay que añadir á esta las otras enfermedades que le sobrevinieron y que concluyeron con su vida. En el 1813 estaba ya muy enfermo, y además tan pobre que faltaba completamente de ropa. Ni los sufrimientos morales eran menores que los físicos. Uno de los mas atroces para él fué el pleito que tuvo con su cuñada por la tutela que le habia dejado su hermano Carlos de un sobrino que queria muchísimo: aquella mujer implacable puso en revolucion toda Viena, para ganar el pleito, y quitarle la tutela á Beethoven, pero no lo consiguió. Llegó hasta el punto de llamarle en juicio, para disputarle la nobleza que le pertenecia por la palabra «von (Lud wig von Beethoven)» añadida á su nombre de familia. Presentóse Beethoven ante el tribunal, y contestó á sus jueces, tocándose la frente y el corazón. «Señores, mi nobleza está aquí» Otros aseguran que haya dicho como Napoleón, que su nobleza empezaba por él mismo.

La envidia, los celos, las intrigas, y la oposicion, le hicieron sufrir bastante; tambien en Viena como en todas partes, bastaba que fuera allí á establecerse un artista, aunque fuera Alemán, para que todo el «Cuerpo musical», se esforzara en hacerle imposible toda ganancia ó aplauso.

En Viena á principios del siglo hubo á decir la verdad, la edad de oro de la música, pero los partidarios de Haydn y de Mozart no podian ponerle buena cara al extravagante y atrevido innovador: la aparicion de la sinfonia en re menor, fué una exelente ocasion para los pedantes, ellos nada compren-

dieron al oír aquellas cuatro terribles primeras notas, que, según dijo el mismo Beethoven, eran como «la voz del destino que golpea á la puerta»; en aquella voz pusiéronse á buscar las llamadas «eregas musicas», y no les fué difícil encontrarlas; pero, pobres diablos! sin provecho ninguno.

Este es todo el envés de la medalla hay después un derecho esplendido, el cual no es solamente la grande gloria póstuma de Beethoven, sino tambien los triunfos que obtuvo durante toda su vida, la admiracion, el aprecio y la amistad que mereció de las personas mas encumbradas, mas ilustres y mas inteligentes de su tiempo. En lo que se refiere al interés, si hubiese sido mas sóbrio y ordenado, hubiese tenido como vivir bien y tal vez holgadamente, con las generosas pensiones, con el precio de sus composiciones, con los conciertos, las lecciones y su insigne talento de pianista. Más como pretender de un genio semejante, cualidades de orden y previdencia, tan secundarias y humildes!

Los años mas fecundos, mas afortunados para Beethoven fueron desde el 1805 hasta el 1811, época del desastre financiero del Austria, del cual él tambien fué víctima por la baja de los valores.

En esta época, sano de cuerpo y activo, provocó las alegrías prematuras de la gloria, la satisfacción de saberse grande. El concierto que dió en Viena el 22 Diciembre 1808 fue una continua aclamacion, un grito de aplauso y de entusiasmo. Despues habiendo sido nombrado maestro de capilla en Cassel todos sus admiradores le presentaron una súplica formal para que quedara en Viena añadiéndole una pension de 4000 florines, costeada por el archiduque Rodolfo, que se suscribió con la suma de 1500 florines, con la de 700 el principe Lobkowitz, y con 1800 el principe Kinsky.

De las grandes cualidades artísticas que como compositor poseía Beethoven, no haré aquí mención, tendré para ello oportunidad en el análisis sucesivo que haré de sus principales composiciones. Como pianista ejecutor, era á días desigual, caprichoso, digno pero, de sus composiciones, que ejecutaba él mismo con un estilo que nadie talvez supo despues de él aprender. Como improvisador era algo extraordinario y creo hubiera podido ofuscar la fama de Kummel y de F. Liszt que lo hicieron mas tarde por oficio, mientras él lo hacía mas á gusto estando solo, acompañado por su libre y desmesurada fantasia. Como director de orquesta valia poco, aún antes de ser sordo; se dejaba arrebatar demasiado por su alma ardiente, y de este modo sufría la regularidad de la batuta.

De sus cualidades poco comunes de virtuoso, y de su gran saber, no pudo nunca dar ni frecuentes ni señaladas pruebas, debido esto á la invencible repugnancia que sentía para exponerse al público: en cuanto al dar lecciones no se habla; y el mismo Ries su discípulo predilecto, antes que se disputaran, nunca pudo sacar gran provecho de las lecciones del maestro, siempre irregular y desordenado en todo: el mismo Ries lo dice en su libro sobre Beethoven: «Mientras yo tocaba, Beethoven componía, ó hacia cualquier otra cosa: muy rara vez se me acercaba, y apenas por un cuarto de hora: en cuatro años no llegó á darme cincuenta verdaderas lecciones, completas y asiduas.

Beethoven murió abatido por las desgracias, por la miseria y por la implacable sordera, pero con el entendimiento y la fantasia aún dispuesta para crear nuevas obras maestras. Nació en Bonn, en el Rhin, el 17 Diciembre de 1770, murió el 24 de Marzo 1827, á la edad de 56 años, 3 meses y nueve dias.

Sufrió mucho, pero con bastante resignación. Antes de morir tuvo el consuelo de saber que la Sociedad Filarmónica de Londres, por medio de aquel egregio y leal artista que fué Ignacio Moscheles, le enviaba 100 guineas, para que se proporcionara todo lo que necesitara durante su enfermedad; desgraciadamente el regalo llegó tarde é inútil.

Sintiendo que se acercaba su última

hora, le dijo á sus amigos íntimos, Brenning y Schindler que lo asistían: «Aplaudid amigos que la comedia ha concluido». Vió llegar á la muerte con socrática firmeza; sentíase pero á veces excitado por la fiebre del arte y de la música, y hacíase dar entonces los primeros bosquejos de su décima Sinfonía, describiéndole el plano á sus amigos: había sido por él destinada, por gratitud, á la Sociedad Filarmónica de Londres, y hubiera sido otra nueva maravilla. Le cerró los ojos Anselmo Hultenbromer mientras que Brenning y Schindler habían ido á Waring, para elegirle un puesto en el Cementerio. Los funerales fueron magníficos, solemnes, conmovedores, dignos de tal hombre; lo acompañaron mas de veinte mil personas; le fué erigida luego á su memoria, una sencilla tumba de mármol blanco, sobre la cual no se lee sino este nombre inmort: Beethoven.!!!

MESSALINA

EL ARGUMENTO, EL BAILE, LOS TRAJES

El coreógrafo romano Danessi ha sacado de buena parte el armazon de su baile, de esa obra admirable por la exactitud histórica y por la potencia de los versos; el drama del gran poeta italiano Pietro Cossa.

El baile está completamente calco sobre el drama, solo que Danesi le ha agregado dos cuadros el cuadro del Circo y el del Triunfo. Pero espongamos lo mas brevemente posible, el argumento del baile:

Estamos en el año 41 de nuestra era. El trono imperial del mundo estaba ocupado por esemonstruo en forma humana que se llamó Cayo Calígula. Una conjuración encabezada por el patricio Valerio Asiático, ha decidido limpiar la tierra de tanta infamia.

Valerio Asiático, Poncio Aquilo, Casio Cherea, Labino, Calisto, Lupo, están apostados en el pórtico del palacio Imperial, esperando al Emperador que debe pasar por allí.

El baile comienza precisamente en este momento.

Pasa el Emperador seguido de su cortejo y por los pretorianos. Casio Cherea se lanza seguido del gladiador Bito adicto á la casa de Valerio Asiático. Calígula es asesinado y los conjurados huyen en diversas direcciones para sublevar la ciudad. Los pretorianos y los soldados germánicos

llevan á la escena el cadáver del Emperador, y arrastran á un hombre pobremente vestido que han encontrado oculto y que creen cómplice del delito.

Están por matarlo, cuando uno de estos reconoce en ese hombre trémulo y miedoso á Tiberio Claudio Druso tío de Calígula, y último sobreviviente de la casa Julia. Los pretorianos lo aclaman Emperador; él no quiere saber nada, pero es llevado sobre los escudos á la fuerza al Campo de Marte para hacer que lo aclamen las legiones.

Este es el primer cuadro del baile, que es de una escrupulosa exactitud histórica; pero como disponemos de poco espacio, relataremos sucintamente el argumento.

Mesalina, elevada con su marido á la dignidad imperial, rompe todo freno, creyendo que todo le es permitido. Confiada en la bondad de su consorte, no tiene ninguna consideración que la dignidad de su nombre. Ama apasionadamente, con frenesí, á un joven patricio llamado Silio, y comete por él todo género de locuras.

Pero esto no le impide que un dia, en el Circo, viendo á un fuertísimo Gladiador vencer á todos en la sangrienta lucha, se enamora de él violentamente. Un dia lo recibe en su palacio, donde el pobre Bito se queda asombrado y confuso en medio de tanto lujo, tantas riquezas, y tantas bellezas.

Pasado el capricho momentáneo, Mesalina se olvida del pobre gladiador para dedicarse á otros amores; pero Bito á tomado á lo sério su pasión y trata de volver á ver á la bella Emperatriz. Una noche encontrándose ella en el «Suburra», entre las cortesanas de peluca amarilla, cree reconocer á Mesalina pero no puede creer tanta infamia. Llega sin embargo á persuadirse cuando vé entre los jóvenes al patricio Silio, que todos saben es adorado por la Emperatriz. Indignado el gladiador, arranca de la cabeza de Mesalina la peluca amarilla de la cortesana y muestra á todos de qué manera esa mujer envilece la dignidad imperial.

Mesalina jura vengarse y le acusa ante el buen Claudio, que piensa poco en la política, pero mucho en la doctrina; y que en aquel momento ha enriquecido el alfabeto con dos nuevas letras, Mesalina, decíamos, acusa de conspiración á Valerio Asiático, patron del gladiador Bito, sabiendo el amor profundo, la veneración que este tiene por su patron.

Claudio medio adormecido, y mientras escucha á dos senadores galos, dá la razon

á su mujer y condena á muerte á Valerio Asiático.

Entretanto, Messalina pierde la cabeza con su Silio y decide casarse con él, matar á Claudio y proclamar emperador á su amante. La casa del difunto Valerio Asiático sirve para las nuevas bodas de Messalina; algunos senadores son cómplices del delito, el matrimonio es celebrado con todos los ritos de estilo entónces. Pero en lo mejor, llegan los pretorianos de Claudio y este por fin comprende como su mujer á pasado los límites de la broma.

Sacerdotes, senadores, y el mismo Silio huyen espantados. Messalina se queda sola, y no sabe encontrar un escape. Bito se le presenta, Bito que avergonzado de sí mismo siente que la ama todavía; Messalina le pide auxilio; Bito le indica la manera de huir y se mata para no sobrevivir al oprobio.

Messalina encuentra escape y va á reunirse á Claudio, segura de hacerse perdonar por el bueno de su marido, pero los libertos de Claudio, temiendo por su vida si la Emperatriz vuelve á estar en gracia, la matan.

Claudio, que ya no recordaba haber dado orden de hacer morir á Messalina, se impacienta por que la espera á cenar. Los libertos le muestran el cadáver y Claudio que no puede dejar de tener una esposa, toma consigo á Agripina que con su hijo Neron se encuentra en la corte por casualidad.

He ahí el baile de Dannessi que en verdad es bellísimo. No es el caso de hacer parangones con «Excelsior»; este tiene sus méritos y en conjunto divierte; pero el baile de Danessí tiene la ventaja de hacernos conocer con bastante exactitud histórica, un momento de la vida Imperial romana, con su lujo desenfrenado, sus diversiones crueles, sus monstruosas saturnales.

El acto ó cuadro del Circo es magnifico porque nos da una idea de los que fueron los «Gladiadores» los «Regiari» y los «Mirmilones». Se vé tambien el momento del «pollice verso», es decir, cuando con un simple movimiento de la mano el pueblo absolvía ó hacia matar á miles de víctimas.

El cuadro de la «Suburra» nos presenta otra parte de aquella vida romana, y el gran baile de las Hetairas es uno de los más hermosos.

Hay una escena del triunfo de Claudio muy bien imitada así mismo, en la que se

ve un lujo de «mise en scène» muy superior á «Excelsior». Es tambien de notar la escena del matrimonio de Messalina con Silio, en la que se reproduce el ritual antiguo.

En fin, el baile «Messalina», ademas de ser entretenido como espectáculo, tiene la ventaja de dar una pequeña y lejana idea de lo que era la Roma Imperial, lo que es siempre algo.

RJMAS

I

Como borra la noche misteriosa

Las formas de la tierra

Con su manto de sombras que pa-

[recen

Una mortaja negra:

Así, de tu memoria mi recuerdo

Va borrando cruenta.

Con su sombra de olvido despiada-

[do

La noche de la ausencia.

II

En torno mio la noche silenciosa

Extiende su crespón,

Que triste está, sumido en sus tinie-

[blas

Mi pobre corazón.

Que triste, entre su sombra miste-

[riosa

Te veo cruzar yo

Como blanco fantasma que me dice

«Eternamente, Adios!»

Sombra de muerte sobre mi exten-

[dieron

La ausencia y el dolor;

Sombra de muerte que oscurece ho-

[rrible

El cielo de mi amor!

Adriano M. Aguiar

Mont. Agosto de 1887

LA ESCUELA DE LA MÚSICA INGLESA

Oyeso decir á menudo: «In-

glaterra no tiene no más

que un músico y es alemán.» M. Bour-

gault-Ducoudray, en sus lecciones de

Historia de la música en el Conserva-

torio de París, quiso demostrar lo mal

fundado de aquella apreciación. Se-

gué, ¿hay una escuela de música in-

glesa, y esta escuela puede enorgulle-

cerse de haber producido obras emi-

nentes, y, lo que es mas en nuestro si-
glo tan aficionado á la arqueología,
obras muy antiguas.

Desde 1400, en efecto, véne á los músicos ingleses rivalizar con los de Flandes y los de Francia en los estudios é investigaciones de las nuevas combinaciones armónicas. Un músico inglés parece que fué el primero en emplear la tercera de los acordes.

En el siglo XVI florecieron en Inglaterra obras de música religiosa, algunas de las cuales pueden sostener, sin demasiada desventaja, la comparación con las sublimes inspiraciones de Palestrina. Los nombres de Tallis y de Bird, poco conocidos en el continente, son justamente célebres más allá del Canal de la Mancha, y sus notables composiciones se ejecutan todavía en nuestros dias.

La música instrumental sobre todo, tuvo en Inglaterra un desarrollo precoz. Las piezas compuestas en el siglo XVI para virginal (especie de clavicordio) son muy numerosas. Bird y Gibbons han firmado algunas de las más notables un siglo antes que Couperin en Francia escribiera trozos de este género.

Entre el fin del siglo XVI y el principio del XVII, la escuela inglesa cultivó con pasión el género madrigalesco, importado de Italia.

Morley, Dawland, Wilbye, Weelkes, y otros, encontraron felices formas melódicas, ritmos llenos de carácter y de originalidad, ideas, en fin, cuyo sabor moderno nos sorprende. El último y más grande de los compositores de madrigales, es Gibbons.

En la segunda mitad del siglo XVI surgió con Purcell un poderoso creador. A pesar de su espíritu puritano y de sus estrellas austeridades, aclimató en Inglaterra las formas melódicas italianas, operó una revolucion profunda, creó la ópera, y todo esto en el espacio de pocos años, porque Purcell murió á la edad de treinta y siete años.

Un fragmento de la ópera «Dido y Eneas», compuesta por Purcell á los diez y nueve años de edad, causó un gran efecto en el conservatorio de París. Purcell precedió y anunció á Haendel como la aurora anuncia al dia.

Para ser completa la historia no debemos olvidar solamente á los grandes y á los elegidos, sino tambien de los cantos de Irlanda.

Algunos de estos cantos, llenos de poesía, fueron interpretados en medio de la lección.

La mayor parte de estos cantos, dijo con insistencia M. Bourgault, están compuestos en otros modos distintos del «mayor» y del «menor» que son los usados corrientes entre nosotros, es un hecho muy notable que existía un parentesco muy cercano entre esas melodías irlandesas y ciertas melodías griegas. ¿Tendrían un origen común los griegos y los irlandeses, allí en edades lejanas? Casi podría creerse.

Por último, M. Bourgault-Ducoudray quiso hacer la experiencia curiosa de acompañar sucesivamente una melodía hipodórica con una armonía lógicamente derivada del «modo» y después con una armonía en el modo «menor», como hacen frecuentemente los arregladores, ó mejor dicho, los desarregladores; que fuera del modo «mayor», no quieren conocer y emplear más que el modo «menor».

Lo que es lógico, es al mismo tiempo aceptable y de buen efecto; lo que es lógico, sorprende muy desagradablemente el oído.

ROMEO Y JULIETA

Esta hermosa obra es, después del *Fausto*, aquella que mayormente ha contribuido á levantar la fama de Gounod. En todas partes donde se ha exhibido, ha encontrado siempre el favor y la simpatía decidida de profanos é inteligentes, pues el raudal melódico, fluye y se derrama por toda la obra con espontaneidad ó inspiración, siempre distinguida y fina.

El asunto, como se sabe, es tomado de la tragedia de Shakspeare del mismo nombre, de la que parece ya inútil ocuparse, por figurar en opinión de la crítica, entre las más perfectas obras del célebre dramaturgo inglés. Barbier y Carré previó los cambios y mutilaciones de estilo, sacaron el argumento que había de servir á Gounod para este hermoso trabajo.

Algunos críticos sostienen que *Romeo y Julieta* es superior en todo al *Fausto*, porque la expresión dramática alcanza á altísimo punto de perfección en algunas escenas y los caracteres están tratados con singular vigor y presentados con extraordinario relieve. Juzgamos temeraria semejante afirmación. Las positivas bellezas

del *Romeo*, en nada empalidecen la esplendorosa luz que del *Fausto* se desprende y cada una de estas obras es digna de la admiración que despierta, sin que la una en nada perjudique á la otra.

Una de las razones porqué el *Romeo* no se há hecho tan popular como el *Fausto*, reside en el gran número de personajes que figuran y que desempeñan papeles muy cortos y al mismo tiempo importantes. Es decir, que pocas veces se encuentran reunidos en la misma compañía lírica los elementos suficientes y de buena calidad, que se requieren para presentar con brillo y esplendor esta obra. Los papeles de *Romeo* y de *Julieta*, son los mas importantes, como es natural, y exigen en quienes los aborden muchas cualidades, no solo artísticas, sino que también plásticas.

Es pues muy difícil presentar esta joya de Gounod en condiciones brillantes, y por esa razón, no se canta sino en París, en Londres, en San Petersburgo y en Madrid, en cuyos teatros siempre figuran compañías de primer orden y compuestas de muy numerosos elementos.

Entre las bellezas de *Romeo y Julieta*, merecen citarse los dos dúos de amor, el madrigal y el de la ventana, la gran aria del barítono, la del bajo, el preludio del último acto y la gran escena final.

La opereta en Solis

No somos aficionados á este género de espectáculos que tanto daño ha causado á los compositores de la música seria.

Offenbach, el creador puede decirse de la opereta, es el que mayor mal ha hecho con sus descabelladas obras, verdades también, que muchas de sus producciones han entrado ya en el olvido.

La opereta tiene sin duda alguna que perderse para siempre, de eso ya se han ocupado críticos famosos y mientras tanto no desaparezca ese terrible plagio, el gusto musical no podrá desarrollarse para dar cabida á la música seria y no vulgar.

Es justo que al ocuparnos de la opereta cedamos también en la presente revista algunas líneas á los artistas encargados de su interpretación, pues hay en ellos artistas de verdadero mérito, que aunque conocidos de nuestro público son siempre dignos de todo elogio.

La «Mascotte» fué la obra elejida para el debut de la compañía, Cesari, Ottonello y la Preziosi eran los artistas á quien estaban confiados los principales roles de la obra.

La Preziosi es sin disputa una artista poseída de sumo talento y que está siempre bien en cualquier papel.

Su voz de soprano es frágil y dulce á la vez; une á esto un gusto delicado y una escuela de canto de las mas perfectas que la permiten abordar todos los generos y sacar partido de las obras que representa.

No hay muchas artistas en el día de hoy que hayan conquistado en los teatros de Europa la fama de la Preziosi, pocas son las que en su género comparten sus glorias con aquella artista.

En «Carmen» por ejemplo, es donde mas luce la Preziosi sus bellos dotes, es una obra aquella que la ha estudiado con empeño y que le ha valido tambien el buen nombre que lleva; el mismo Filippo Filippi le ha dedicado juicios extensos á propósito de la interpretación que aquella da á la bella producción de Bizet.

Cesari un tanto cambiado en su voz lo encontramos el mismo artista, en eso, no ha perdido nada Cesari, une este artista condiciones muy recomendables que le permiten abordar tambien los papeles mas difíciles á que se dedica.

Ottonello desempeñó muy discretamente el papel que tenia á su cargo, pero le aconsejamos no salga de sus límites pues las exajeraciones suelen caer muchas veces en ridículo.

La orquesta buena pero por lo que sea al cuerpo de coros nos ha parecido bastante flojo, muchas mujeres bonitas.....y nada mas.

El Martes se dió «Babolin» el éxito fué satisfactorio.

CORRESPONDENCIA NOTICIOSA

Nos ha causado gracia al leer en un colega de la mañana el siguiente suelto, el cual como verá el lector se refiere al tenor Stagno.

Dice el Colega:

»Stagno en Bolivia.—El célebre tenor piensa despedirse de la escena con una gira por las principales ciudades de Bolivia.

Stagno, teniendo en cuenta la superioridad indiscutible de Masini y quien segun parece volverá el año próximo, se ha dicho la frase famosa de Julio Cesar mas vale ser el primero en una Aldea que el segundo en Roma, y se ha decidido á ir á comarcas donde el gusto musical no está suficien-

temente preparado y donde se le considerará como una maravilla del mundo.

Aseguramos al venerable tenor los más estruendosos triunfos y nos complacemos en hacerlos constatar en nuestras columnas.

Pero cuidado con eternizarse en la escena y con abusar de los gastados medios vocales

No olvidarse del ejemplo de Lelmini!

Se conoce perfectamente que el colega no sabe lo que dice, debe saber aquel que Stagno no está aún en decadencia como para abandonar la escena teatral y que ni tampoco teme á sus *rieles*, prueba de ello, el inmenso éxito que noche á noche obtiene en el Politeama de la vecina capital, mientras que en los mismos días trabaja en el Teatro Colon el tenor Masini.

Si el público porteño no supiera lo mucho que Stagno vale, no se tomaría el trabajo de asistir á sus representaciones consecutivas.

Al abandonar Stagno la escena no lo hace sino porque su posición holgada no le permite pasar por tantos trabajos, pero no, por no poder continuar en su carrera artística; aún son muchos los triunfos que le esperan.

Si el público montevideano tiene la dicha como creemos, de oírle nuevamente para la temporada del mes entrante, podrá cerciorarse de la decadencia que algunos dicen está Stagno.

**

Muy concurrida estuvo la velada Literaria Musical que en conmemoración del 62 aniversario de nuestra independencia tuvo lugar el Jueves último en el salón del "Ateneo del Uruguay."

La parte literaria á cargo de los señores Lagomarsino, Rius, Gibelli, Barbosa, Arreguine, Marin, y Niscornia nada dejó que desear.

En la parte musical se distinguió la señorita Maria Regal que ejecutó en el arpa un difícil capricho de concierto por Godefroid y fantasía por Zamara, en ambas fué la señorita Regal aplaudida con entusiasmo.

Rius como siempre cantó con gusto dos delicadas composiciones originales del apreciable maestro Camps las cuales gustaron sobremedura y valieron á Rius sumos aplausos.

La fiesta del Ateneo ha dejado gratos recuerdos y merecen por eso sus iniciadores un aplauso por la feliz idea que han tenido en llevarla á cabo.

**

Con el número de hoy damos fin á la in-

teresa traducción versada al castellano que sobre *apuntes biográficos* nos remitió la inteligente señorita Maria Morelli.

**

Esperamos *telegrama* de un momento á otro que nos anuncie la llegada á esta de la gran compañía lírica del celebrado tenor Stagno, y que como es sabido se encuentran funcionando en el *Politeama Argentino* de la vecina capital.

El mismo tenor Stagno es quien nos dará la noticia. Dado el caso de poderse allanar las dificultades que la compañía ofrece para que á esta venga, nuestro público podrá felicitarse, de poder admirar nuevamente á uno de los mejores tenores de la época, con que cuenta el arte lírico.

**

La gran orquesta que tocó en el banquete que tuvo lugar el Domingo último en el Teatro de San Felipe, dado al sindicato del Banco Nacional y á su gerente el Sr. Reus ascendió á la suma de *quinientos pesos*.

Es una buena cantidad.

**

Un éxito el más satisfactorio ha sido el que han tenido nuestros compatriotas que residen en la capital vecina; han festejado dignamente el aniversario de la independencia de nuestra patria con una gran velada literaria musical.

En ella conquistó un triunfo ruidoso nuestro conocido el pianista Dalmiro Costa y el violinista Dengremont.

En la parte literaria lucieron sus brillantes composiciones los Doctores Golfarini, José M. Sierra Carranza y Melian Lafinur.

Ha sido una fiesta verdadera artística que dejará muy gratos recuerdos á las personas que tuvieron la dicha de asistir á ella.

**

El maestro Giribaldi *Inspector de Teatros* ha confeccionado y repartido su reglamento *teatral*.

Hacia tiempo que veníamos notando esa falta, y hoy debido á los afanes del maestro Giribaldi es que se puede decir contamos con un reglamento de primer orden.

Veremos ahora si las empresas se sujetarán á las ordenes que aquel les impone, es sabido que en Europa todo teatro cuenta con su reglamento y que los empresarios saben cumplir con lo que el deber les impone.

Sujetarse pues á la ley.

**

El Fígaro de Paris publica un artículo pretendiendo que se pueden y deben construir los teatros á prueba de combustibilidad.

Propone, naturalmente, que entre los materiales de construcción solo figuren hierro, fundición, zinc, pizarra, piedra y mármoles, con absoluta exclusión de toda madera. Que el mobiliario tenga esqueleto metálico y sea cubierto con telas convertidas en incombustibles. Que de entre bastidores también se destierre toda clase de madera, las cuerdas sean sustituidas por cadenas y que telas y telones, alfombras y cortinas, sean previa y eficazmente preparadas.

Concluida la obra, propone que cual se proceda para probar los cañones, se le pegue fuego, respondiendo del brillante resultado de la prueba.

Sin negar que hay mucho de hacedero en lo que propone el Fígaro, no creemos haya necesidad de caer en exageraciones para lograr el fin humanitario que se prosigue y á todos interesa: Lo que debe hacer es unir á todas las precauciones posibles para disminuir los efectos de incendio, lo que más eficacia presenta: la supresión de las causas que le producen, que no son otros que el alumbrado con gas y los fumadores.

**

El 29 de Octubre del presente año cumplirá un siglo la obra maestra, lírica dramática, de Mozart. Estrenóse el «Don Giovanni» en el teatro italiano de Praga en igual fecha de 1787.

El papel de protagonista fué creado por el barítono Luigi Bassi, que sobrevivió á aquel genio de la música más de treinta años, no habiendo fallecido hasta 1825.

Enterrado en Dresde, la sociedad de los artistas músicos de esa capital tratan de hacer reponer su casi destruida tumba, celebrando así el aniversario aludido.

**

Decididamente los buenos cantantes franceses desertan su escena nacional por la italiana. En la próxima temporada lírica que empezará en Roma en Noviembre, se oirá allí el «Amleto» de Thomas, haciendo de protagonista, Maurel y de Ofelia la Isaac.

Aquel hace años que está dedicado á la ópera italiana y saben los lectores que á el confió Verdi la creación de su «Yago».

De la Isaac creemos sea esta la primera vez que aborde el canto en italiano, por lo menos será la primera ocasión en que se presentará en Italia.

Esa artista, todavía jóven y que años há cantaba entre las buenas cantantes de la «Ópera-Comique», escaló la escena de la Grande Opera, en la cual nunca logró ha-

cer figura semejante á la que hacia, justamente conquistada, en aquel teatro. Es una soprano ligera de real mérito pero cuyo órgano vocal no es muy apropiado á los grandes escenarios.

**

El Otello de Verdi será cantado en el «Umberto» de Roma por la Borghi Mamo, Tamagno y Maurel. Lo probable es que resulte una interpretación superior á la de Milán, pues aquella soprano tiene mucho mas valor que la Pantaleoni.

**

En Cáseres, España, un incendio á destruido el Teatro de Variedades. Como al dar la noticia no se habla de víctimas, debemos creer y esperar que el siniestro no tuvo lugar durante alguna representación.

**

Cien mil liras han sido votadas por el Consejo Municipal de Génova, como subvención para el teatro «Carlo Felice».

**

Tenemos á la vista diarios de última fecha en que nos dan cuenta del inmenso éxito obtenido en Rio Janeiro por el famoso arpista Feliz Lébano.

La prensa y el público de aquella gran ciudad, ha hecho verdadera justicia al renombrado concertista.

Nos alegramos del éxito alcanzado por el estimado amigo, y deseamos venga cuanto antes á esta, donde nuestro público le oirá nuevamente con su no placer.

**

Esta noche sube á la escena de Solis la bella ópera cómica de Auber «Fra Diavolo» en la que el tenor Delillers esta inimitable, Cesari desempeñará el papel de «Beppo».

**

El Sabado próximo se canta en el Politeama de la capital vecina, la gran ópera de Wagner «Lohengrin».

UNA NOCHE EN LORETO

JUGETE CÓMICO-LÍRICO
EN TRES ACTOS Y EN PROSA

ORIGINAL DE

ANGEL MENCHACA

HERMOG.— Por cuatrocientas mil.....

La verdad es que la prosecucion anda dentro, y ustedes pueden prestarme un gran servicio, principalmente el honorable Diputado, que está acostumbrado á hacer lo que quiere con su elocuencia.

JOHN.— Ohoo! Ciertamente.

DIP.—(haciendo una reverencia.) Gracias, gracias!

HERMOG.— Amigo, yo no se mas que ponerme en guardia y tirar mandobles, pero no sirvo para convencer á nadie con razonamientos y como usted es maestro en ese arte.....

DIP.— Maestro no, pero....

HERMOG.— Esta muchacha, no quiere casarse con su prometido Alfredo, su compañero de la infancia, que ha venido espresamente á eso; pero, á mi, con este olfato y esta penetracion que teng, no se me engaña. Aqui hay gato encerrado, y si lo pillo con mi sable de caballeria lo rajo! Se casará con el quiera que no quiera....

DIP.— ¿Con el gato?

JOHN.— no, con el sable.

HERMOG.— Que gato ni que sable: con Alfredo, y si no (Da un pisoton) por cuatrocientas mil Bacantes!

DIP.—(Aparte) Con una, aunque sea de guarda-almacen tengo bastante para mi hermano.

HERMOG.— Como yo no puedo con mi génio...y no sirvo para retóricas.... les ruego que persuadan á esta atolondrada, porque Alfredo es el partido que le conviene.

JOHN.— Mas le convenir un entero.

DIP.— Descuide usted: con dos palabras que yo le diga, le tocaré el corazón: conozco el lado flaco de las mujeres.

NICOST.— Ay! Yo he nacido estrellada.

DIP.— Además yo estoy acostumbrado á tratar desde los más altos puntos de mira....(Aparte) desde el mirador de la plaza (alto) con altísimas reflexiones, les altos problemas, de la más política, en las altas esferas, de alta diplomacia, de las mas altas...

HERMOG.— Basta de alturas...no sea que se caiga usted y se le arruine el diploma.

DIP.— Formule usted su mocion y como cuestion de orden la resolveremos sobre tablas.

JOHN.— Ohoo!

HERMOG.— Mi hija se opone á casarse con Alfredo: dice que no el gusta.

DIP.— ¿No le gusta el matrimonio?

HERMOG.— No, el novio.

DIP.— Entonces hace muy bien.

HERMOG.— ¿Como se entiende?

DIP.— Si, señor. El matrimonio es un contrato que solamente debe realizarse por la libre voluntad de las partes, sin violencia, sin... Este año presentaré mi gran proyecto sobre esta materia.....

HERMOG.— ¡Hace muy mal!

DIP.— ¿En presentar mi proyecto?

JOHN.— Ohoo! proyecta grande ser la mia.

HERMOG.— Quien habla de prayectos, ahora, hombre. Digo que Fermína hace muy mal en no querer casarse con Alfredo, que he dado mi palabra, que no puedo volverme atrás, y que si saco mi sable.... (Da un pisoton).

DIP.— Diré á usted, diré á usted. En el matrimonio, como en todos los actos humanos, hay diversos móviles determinantes. Así puede suceder.... y á veces suele ocurrir....y teniendo en cuenta que....y considerando.... en fin: la voluntad del padre es ante todo.

HERMOG.— (Aparte). Es un gran político: opina á gusto del consumidor. (Alto) Pues entonces, convénzala usted, convénzala. (A Fermína). Pon atencion á lo que te dirán estos señores y sé razonable. Yo volveré en seguida: cuidado como te comportas! (Vase).

ESCENA VI

EL DIPUTADO, JOHN, FERMINA Y NICOSTRATA.

COSTRATA.

DIP.—(Cuadrándose y componiéndose el pecho). Pido la palabra! Este diploma, señorita....

FERMINA.— Só lo que usted va á decirme; es inútil.

NICOST.— Es inútil.

DIP.— Pero....

FERMINA.— Es completamente inútil.

NICOST.— Completamente inútil.

DIP.— Déjeme usted hablar! Este diploma....

FERMINA.— Ni usted ni nadie podrá convencerme; al corazón no le entran argumentos, el amor es un despota.....

INDICADOR

Antonia Mollo, profesora de canto, Ituzain 84 203.

N. Suhr, profesora de piano, Rincon 213.
Leonor Villars, profesora de piano, Ciudadela 46.

Lina L. de Chiesa, profesora de piano; Paysandú 232.

Francisca C. de Castellà, profesora de piano y solfeo; Canelones 152.

Rosalía B. de Lecun, profesora de piano Paysandú 349.

Victoria M. de Liard, profesora de piano y canto; Paysandú 90.

Sra. de Gouzens, profesora de piano y solfeo Andes 79.

Alejandro Uguccioni, profesor de violín—osé Uguccioni profesor de violín, piano y solfeo; Quequay 281.

G. Piccoli, maestro de canto, Misiones 213.

Pompeo Bignami, profesor de violín, Dayman 44.

César Bignami, profesor de piano y violoncello.

B. Mazuchi, profesor de violoncello y piano.

J. Coppetti, profesor de piano y copofono Egidio 152.

Cremonesi, profesor de violín; Andes 274.

A. Frank, profesor de flauta; Andes 28 altos).

Falleri, profesor de óboe; Vazquez 73.

F. Seguí, profesor de piano y canto, Canelones 136.

Grasso, profesor de flauta; Maldonado 56.

Gandolfo Hnos., profesores de piano y violín, Cuareim 236.

P. Rossi, profesor de flauta, Egidio 213.

Enrique Narbóna, profesor de música; Carmen 70.

Amadeo Narbóna, profesor de cornó; Ciudadela 235.

Cárlos García, profesor de guitarra; Florida 117.

Angelo M. Metallo, profesor de piano; Maldonado 111.

Juan Ballo, profesor de flauta; Canelones 91.

Italo Casella, profesor de violín y viola; Maldonado 120.

Santiago Dasso, profesor de violín; Orill del Plata 181.

Sixto Irigoyen, profesor de violín; Yi 238.

Andrés de Giovanelli, profesor de idiomas francés, español, pintura y música; Colonia 6; (altos).

E. Faget, afinador y compositor de pianos Convencion 216.

José Coppetti, profesor de flauta y piano—Convencion 233.

Alfonso Rodas, profesor de piano, Duquesno num. 189, se ofrece para tocar en bailes.

Nicola Nicastro, profesor de piano; composición, armonía y contra-punto—Piedad 70.

Justino Tio, profesor de violín—Parana 25

José Bañico, hace toda clase de joyas a precios sumamente módicos. Taller de Joyería, Convencion, 240.

Pedro Larralde, se encarga de ilustrar muebles a domicilio, Yi, 118 A.

Taller de Dorador de Julio Prevetoní, San José, 79.

Pelajería Milanesa de Hilario Tevenet, Colonia 131, esquina Arapey. Precios módicos.

Andrés Isetta, corredor y traductor público. Dinero sobre hipoteca, compra y venta de casas, campos, quintas, solares, cobranzas, balances, etc. 25 de Mayo 138.

EN LA CASA DE MÚSICA DEL SE. FULQUET

SE ENCUENTRAN EN VENTA LAS SIGUIENTES ZARZUELAS

El Tío Canillitas—El Salto de Pasiego—
Robinson—El Anillo de Hierro—La Marina—La Guerra Santa—La Gallina Ciega—El Molinero Subiza—La Tempestad—El Relámpago—El Reloj de Lucerna—San Francisco de Sena—Las Nuevas de la Noche—Las hijas de Eva—El Sargento Lozano—El Último Figurín—Música Clásica—El Lincero del Alba—C. D. L.—En las Astas del Toro—El Niño—La Canción de la Lola—La Calandria—Una vieja—La venta del puerto—Los Estanqueros Acroos—El amor y el almuerzo—Un pleito—Picio Adán y Ca.—Guerra a Muerte.
A recibir El Caramelo.

G. BEHRENS

224 -- SARANDÍ -- 224

Nueva Escuela de Estudios para Piano
por A. Loeschhorn

Adaptada en todos los conservatorios de Alemania y por los principales profesores de esta ciudad.

Estudios para principiantes 3 cuad. a \$ 0.60 cent. c/u.

Idem para mas adelantados 3 cuad. a 0.70 cent. c/u.

Idem para ejercitados 3 cuad. a 0.70 centésimos c/u.

Escuela de la velocidad 3 cuad. a 0.40 centésimos c/u.

Estudios universales 6 cuad. a 0.40 cent. c/u

Estudios característicos 3 cuad. a 0.60 cent. c/u.

Estudios melódicos op. 118, 3 cuad. a 0.5 cent. c/u.

Idem. op. 38, 3 cuad. a 0.50. cent. c/u.

Escuela del Mocunismo 1 cuad. a \$ 1.00 c/u.

Escuela de las Octavas 1 cuad. 0.60 centésimos. c/u.

Escuela de las Escalas 1 cuad. 0.60 cent.

Estudios para niños 2 cuad. 0.30 cent.

En venta en el almacén de Músicas de G. Behrens

224—CALLE SARANDÍ—224
MONTEVIDEO

Almacén de Música

DE

FRANCISCO BULA

18 DE JULIO NÚM. 21

MONTEVIDEO

Novedades musicales para piano

Habanera de la zarzuela "El Caramelo" \$ 0.20
Nubes que pasan por Dalmiro Costa. 0.6
Música de la zarzuela "Lo. sobrinos del Capitan Grant"
I Mazurka de los murguistas 0.30
II Vals de la lechuza 0.30
III Barcarola 0.30
IV Coro-Habanera de las fumadoras 0.30
V Zamacueca-Baile del pañuelo. 0.30
VI Duo de trios 0.30
VII Paso doble 0.30
VIII Vals del fondo del mar 0.30
Música del baile "Excelsior"
I II Risorgimento — Gran Valzer e Galop 0.50
II La Civiltà — Polkotta 0.20
III La Concordia — Quadriglia de le Nacioni 0.40
IV I factorini del telégrafo—Gnlo. 0.30
V Sallo rive del Weser—Mazurka. 0.20
Nessler, La Ogara 0.50
" El canto del prisionero. 0.60
Gioconda—Baile de las horas 0.50
Diez Perlas del Plata—Cuadrilla a 4 manos 0.40

VALSES

Strass — La guerra alegre. 0.30
Mitra — La Vague (La Ola) 0.30
" La Serenata 0.30
" Mascotto 0.30
Millocker, Laura vals de la opereta.
"El Estudiante Pobre" 0.30
Waldteufel Tonjeurs ou jamais. 0.30
" Sirones 0.30
" Hommage aux dames. 0.30
" Violettes 0.30
" A toi 0.30
" Pomone. 0.30
" Autrefois 0.30

POLKAS

Fahrbaeh — Fout a la joie 0.20
Buzzino — Terosita 0.20
Millocker—"El Estudiante Pobre. 0.20

MAZURKAS

Sueño dea mor 0.30
Un Beso 0.20
Hamburgo 0.20
Lomellini — Frou-Frou 0.20

CUADRILLAS

Armban—Lafée du Tambourajor 0.30
Metral—Macte

AVISOS

PELUQUERIA LIBERTAD
DE
BIANCHI Y TAPIE



25—SORIANO—25

Artículos para regalos. Perfumes de los mejores fabricantes. Artículos de fantasía. Anteos de teatro de la mejor clase.

BAZAR DOMÉSTICO

ESPECIALIDAD EN ARTICULOS PARA FAMILIA

Batería de cocina

Porcelanas y cristales

Artículos de Christoffle

Artículos para regalos

Calle Treinta y Tres N° 154 y 156

Sastrería del Centro

DE

ALEJANDRO COMASCHI

68—CALLE URUGUAY—68

Montevideo

BAZAR ESPECIAL

CALLE CANELONES NUM. 69

(Esquina Andes 2993)

DE FELIX PONTE

Precios sin competencia. Surtido general de comestibles, porcelanas, cristales y ferreteria.

JOYERIA Y RELOJERIA

Luis C. Carbone

343—CALLE SARANDI—343

ESPECIALIDAD EN BRILLANTES

Gran taller de Joyeria y Relojeria en la casa.

CASA INTRODUCTORA

DE

S. OSTWALD Y COMP.

SUCESESORES DE E. BERGMANN Y C^a

Depósito de artículos de Imprenta, Litografía y Encuadernación
Zabala núm. 149 y 151 MONTEVIDEO — Gral. Lavalle n°. 112 BUENOS AIRES

Vastas existencias en papeles para imprenta y litografía, surtido completo de tipos y útiles de los mejores fabricantes.
Máquinas Marinoni, Minervas, Prensas á mano, máquinas, piedras y tintas para litografía

Motores á gas de Otto

Introdutores de los vinos y coñac de los Sres. LARRONDE FRERES — BUR DEOS—Unicos agentes de los vinos españoles de los Sres. MARQUEZ y C^a —JERE

LEANDRO PINAZO

CORREDOR, REMATADOR Y COMISIONISTA

BUENOS AIRES, 264.

JOSÉ SANSEVÈ

REMATADOR PÚBLICO

295 — CONVENCION — 295
MONTEVIDEO

CONSULTORIO ODONTOLÓGICO
de

Angel Guerra

Cirujano Dentista—Arapey 214, esq. Colonia
Montevideo

Tratamiento de las enfermedades de los dientes, etc.

LA PERUANA

DE

A. FINOCHIETTI Y CERIZOLA

CALLE ANDES 259, ESQUINA CANELONES

Casa especial en ropa blanca para señoras. Precios reducidos. — Teléfono «La Uruguaya» n° 687.

ALMACEN DE J. GARRIGA

246—FLORIDA—246

M. T. RINALDI

CIRUJANO DENTISTA

35 — PLAZA INDEPENDENCIA — 35
ESQUINA CIUDADELA

Consultas: de 8 de la mañana á 5 de la tarde.

A LA VILLE DE PARIS

SOMBRERERIA

DE

RAFAEL TOGORES

ESPECIALIDAD DE ARTICULOS PARA HOMBRE

276—SARANDI—276

Sucursal 26 de Mayo esquina Ituzaingó

TIENDA A LA INGLESA

DE

A. MOLINARI

Calle Cámaras, 138 — Teléfono «La Uruguaya» núm. 993.

PELUQUERIA COSMOPOLITA

DE

LUIS LEONE

212 Calle Florida 222 Esq. Canelones 40

Corbatas, camisas, cuellos, puños, calcetines, camisetas, calzoncillos, pañuelos de seda blancos y de color, guantes de cabritilla, bastones y paraguas de todas clases, etc., todo de primera calidad y á precios mas acomodados que en ninguna otra parte.

Se afeita y corta el cabello por 24 cts.

ZAPATERIA MODERNA

Antes en la calle Cámaras 151 se mudó
69—18 DE JULIO—69

ZAPATERIA Y TALLER DE CORTES

DE

JUAN RAVERA

Almacen del Centro Callego

DE JOSÉ BALBOA

88 — SORIANO — 88

Precios sin competencia